

## Безопасность жизнедеятельности

### Аннотация:

Курс «Безопасность жизнедеятельности» направлен на развитие у студентов навыков безопасности и проведения необходимых мероприятий в случае появления различных чрезвычайных ситуаций. Предлагаемые для изучения темы курса и семинарские занятия позволят сформировать у студентов навыки, мировоззрение и поведенческие реакции по предупреждению и минимизации воздействия последствий чрезвычайных ситуаций в случае их возникновения.

Дисциплина нацелена на формирование общекультурных компетенций владения основными методами защиты производственного персонала и населения от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий. Основное внимание уделено методам идентификации вредных и опасных факторов производственной окружающей среды, оценке их вредного и опасного действия на человека, техническим способам и средствам защиты человека от опасного и вредного действия антропогенных производственных факторов.

Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» дает специалисту следующие знания: теоретические основы безопасности жизнедеятельности в системе «человек - среда обитания»; правовые, нормативно-технические и организационные основы безопасности жизнедеятельности; основы физиологии и рациональные условия деятельности; анатомо-физиологические последствия воздействия на человека травмирующих, вредных и поражающих факторов, их идентификацию; оказание первой помощи при чрезвычайных ситуациях (ЧС); средства и методы повышения безопасности; методы исследования устойчивости функционирования производственных объектов и технических систем в ЧС; методы прогнозирования ЧС и их последствий; организация защиты населения в условиях ЧС; принципы и методы качественного и количественного анализа опасностей; структура и механизмы функционирования систем управления безопасностью жизнедеятельности; психологические аспекты ЧС и чрезвычайные ситуации социального характера.

В качестве входного уровня данных компетенций на вводном занятии проводится тест по материалам, изучаемым в 10-11 классах общеобразовательной школы по дисциплине «Основы безопасности жизнедеятельности».

Для успешного усвоения БЖД в УМК включены материалы, раскрывающие фундаментальные и эмпирические аспекты безопасности с разных позиций. В ходе работы над материалами необходимо ознакомиться с различными трактовками ключевых категорий БЖД, выполнить предложенные задания.

### Цель:

Формирование у будущих специалистов представления о неразрывном единстве эффективной профессиональной деятельности и требований безопасности и защищенности человека. Реализация этих требований гарантирует сохранение работоспособности и здоровья человека, готовит его к действиям в экстремальных условиях.

### Задачи:

Основная задача дисциплины – вооружить студентов теоретическими знаниями и практическими навыками, необходимыми для: создания комфортного (нормативного) состояния среды обитания в зонах трудовой деятельности и отдыха человека; идентификации негативных воздействий среды обитания от негативных воздействий; реализации мер защиты человека и среды обитания от негативных воздействий; обеспечения устойчивого функционирования объектов экономики в соответствии с требованиями безопасности и экологичности в штатных и чрезвычайных ситуациях; принятия решений по защите персонала и населения от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий, а также принятия мер по ликвидации их последствий; прогнозирования развития негативных воздействий и оценки последствий их действий.

## Информатика

### Аннотация:

Дисциплина Информатика в подготовке бакалавра и специалиста в основном выполняет функции общеразвивающей и общеобразовательной и не относится к профессиональному циклу. На современном этапе развития информационных технологий и их повсеместного проникновения в предметные области изучение профессионально-ориентированных информационных технологий и формирование соответствующих компетенций должно быть интегрировано в дисциплины профессионального цикла. По этому в дисциплине «Информатика» раскрываются вопросы использования информационных технологий в сфере будущей профессиональной деятельности.

Содержание образования по информатике отобрано в соответствии со следующими принципами:

- в дисциплине должно найти отражение научное содержание предметной области «Информатика», дающее вклад в формирование мировоззренческих аспектов классического университетского образования;
- должны быть освоены информационные технологии общего назначения, на их основе сформированы общие умения и навыки подготовки документов, поиска и обработки информации;
- должны быть реализованы требования каждого из образовательных стандартов как по позиции «студент должен знать, уметь и владеть», так и по набору формируемых компетенций;
- должна сохраняться преемственность по отношению к школьному образованию по информатике (его обязательной части);
- должна сохраняться преемственность по отношению к требованиям и уровню подготовки по информатике, достигнутым на предыдущем этапе университетского образования, если таковое было;
- уровень изучения информатики в Национальном исследовательском университете (содержание и итоговые требования) должен быть не ниже того, который реализуется в ведущих российских университетах.

В дисциплине рассматриваются теоретические основы информатики и информационных технологий, технологии и программные средства подготовки текстовых документов, обработки числовых данных, работы с базами данных; элементы алгоритмизации и программирования; сетевые технологии; социальные и правовые аспекты информатизации, вопросы информационной безопасности.

### Цель:

Цель изучения дисциплины «Информатика» – формирование базовых компетенций в сфере информатики и информационных технологий, универсальных и предпрофессиональных компетенций, необходимых для формирования личности высокообразованного специалиста.

### Задачи:

1. сформировать у студентов понимание об информации, ее представлении, способах ее хранения и обработки;
2. сформировать у студентов понимание о методах представления знаний и интеллектуальных информационных системах;
3. сформировать у студентов представление об информационном моделировании;
4. научить студентов эффективно использовать информационные технологии в своей профессиональной деятельности;
5. познакомить студентов с основами современных информационных технологий, тенденциями их развития;
6. познакомить студентов с основными техническими, программными методами и организационными мерами защиты информации при работе с информационными системами;
7. познакомить студентов с законодательством о правовом регулировании отношений в сфере защиты информации и государственной тайны в Российской Федерации.

### Требования к уровню освоения содержания:

В результате изучения дисциплины студент должен:

иметь представление: о роли и месте дисциплины информатика в системе наук,

знать: общую характеристику процессов сбора, кодирования, передачи, обработки и накопления информации; назначение и способ использования основных программных и аппаратных средств обработки данных различных типов; основные программные средства обработки данных различных типов и их возможности;

уметь: использовать прикладное программное обеспечение общего назначения для решения прикладных задач своей предметной области;

приобрести навыки: подготовки документов средствами текстового процессора; построения простейших моделей решения функциональных и вычислительных задач; создания расчетных таблиц средствами табличного процессора; работы с базами данных средствами СУБД; защиты данных;

иметь опыт: работы в операционной системе и операционных оболочках; применения систем обработки текстовых данных (редакторов и процессоров); применения систем обработки числовых данных (специализированные программы и табличные процессоры); работы в локальных и глобальных сетях.

## **История**

### **Аннотация:**

Дисциплина "История" входит в базовую часть учебных планов по всем направлениям бакалавриата, ориентирована на познание движущих сил и закономерностей исторического процесса, специфики российской истории в контексте всеобщей истории, умение анализировать исторические события и процессы. Содержание дисциплины охватывает круг проблем, связанных с определением места и роли России в мировом историческом процессе.

### **Цель:**

Целью курса является формирование у студента знания исторического наследия и уважения к культурным традициям своей страны в контексте всеобщей истории, толерантного восприятия социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий, способности анализировать основные этапы и закономерности исторического развития общества.

### **Задачи:**

Сформировать представление об основных этапах российской истории в контексте всеобщей истории на основе современной историографии; выявить общее и особенное в отечественном и мировом историческом процессе; способствовать формированию личности студента, сочетающей в себе научное мировоззрение, уважительное отношение к историческому наследию, гражданственность, патриотизм; научить студентов выражать и обосновывать свою позицию по вопросам, касающимся отношения к историческому прошлому.

### **Требования к уровню освоения содержания:**

Для успешного освоения курса студент должен владеть терминами и понятиями исторической науки в рамках школьной программы.

## Основы проектной деятельности

### Аннотация:

Перед Вами учебно-методический комплекс по дисциплине «Основы проектной деятельности». Он построен по принципу маршрута, пройдя по которому вы сможете из проектной идеи выстроить концепцию проекта и представить её потенциальному инвестору, заказчику или партнеру. Фактически перед Вами маршрутный лист большой деловой игры. На каждой станции — теме — вас ждут новая информация и задания. Выполнив их, вы приобретете новые знания и умения, которые помогут вам выстроить собственный проект. О чем же должен быть этот проект? Конечно, о том чтобы реализовать Вашу идею, то есть пройти путь от идеи до результата (продукта, события, технологии, товара или услуги). В начале дисциплины Вам нужно будет определиться с идеей проекта, которую нужно будет довести до результата. Ваша задача состоит в том, чтобы выбрать понравившуюся вам идею и к итоговому занятию подготовить презентацию для потенциального инвестора или заказчика так, чтобы, послушав вас, он с радостью согласился вложить деньги в ваш проект (или в вас). В случае если вы очень сильно постараетесь, деловая игра может превратиться в реальность, учебная группа — в настоящую команду проекта, а эксперт, перед которым вы будете выступать, — в инвестора, который действительно даст вам первые финансовые средства на реализацию проекта или пригласит на работу. У вас есть реальный шанс уже в ближайшее время открыть собственное дело или, по крайней мере, приобрести такие компетенции, которые позволят вам это сделать в будущем.

Here is an educational and methodological complex on the discipline "Fundamentals of project activity". It is built on the principle of a route, following which you will be able to build a project concept from a project idea and present it to a potential investor, customer or partner. In fact, here is the itinerary of a big business game. At each station — topic — you are expected new information and tasks. By completing them, you will gain new knowledge and skills that will help you build your own project. What should this project be about? Of course, it's about implementing your idea, that is, going from the idea to the result (product, event, technology, product or service). At the beginning of the discipline, you will need to decide on the idea of the project, which will need to be brought to a result. Your task is to choose the idea you like and prepare a presentation for a potential investor or customer for the final lesson so that, after listening to you, he will gladly agree to invest money in your project (or in you). If you try very hard, a business game can turn into a reality, a study group — into a real project team, and the expert you will be speaking to is an investor who will really give you the first financial resources for the implementation of the project or invite you to work. You have a real chance to open your own business in the near future, or at least acquire such competencies that will allow you to do this in the future.

### Цель:

Цель УМК по дисциплине "Основы проектной деятельности" состоит в целенаправленном формировании у обучающихся ряда навыков, позволяющих реализовывать свои идеи в форме проектов, быть активными участниками проектной деятельности.

### Задачи:

Задачами курса являются приобретение навыков по:

1. генерации идеи проекта;
2. созданию эффективной команды проекта;
3. разработке плана проекта и бизнес-модели проекта;
4. оценке рынка и конкурентов проектной идеи;
5. определению подходящих источников финансирования проекта;
6. оценке необходимых ресурсов для реализации проекта и построению финансового плана (сметы) проекта;
7. оценке инвестиционной привлекательности;
8. оценки рисков проекта;
9. презентации проекта перед заинтересованными сторонами.

## Социология: анализ современного общества

### Аннотация:

. Учебно-методический комплекс по дисциплине «Социология: анализ современного общества» подготовлен в соответствии с требованиями СУОС и имеет целью дать целостное представление о состоянии и тенденциях развития современного общества, составляющих его социальных групп и общностей.

Курс состоит из трех теоретических частей. Первая часть посвящена рассмотрению современных социальных процессов и изменений: глобализации, урбанизации информатизации, нарастания социальных рисков и их влияния на образ жизни и здоровье людей. В качестве отдельной темы для изучения выступает социологический анализ общественного мнения и способы использования социологических данных для решения актуальных социальных проблем. Во второй части к изучению предложена система социального неравенства (стратификации) в современном обществе, дается анализ социальных норм и девиаций, форм социального контроля, особое внимание уделяется изучению роли социальных организаций в жизнедеятельности социума. В третьей части внимание студентов сконцентрировано на характеристиках и проблемах взаимодействия социальных групп в современном обществе: семьи, гендерных групп, молодежи и этносов.

Курс ориентирован на развитие социологического мышления, способности критически анализировать и научно объяснять социальные явления и процессы, определять риски в повседневной жизни людей, осуществлять социальное прогнозирование в процессе принятия решений, применять полученные знания в практической сфере.

По окончании изучения Социология: анализ современного студент должен:

#### 1. Иметь представление:

- об истории становления социологической науки, ее предмете, методах познания социальной реальности
- о сущности и системности социального мира, который окружает студентов и к которому они принадлежат;
- о процессе нарастания взаимозависимости обществ, протекающего во всемирном масштабе, в частности о глобализации экономики и культуры;
- о способах решения базовых социальных проблем общества;

#### 2. Знать:

- основные категории социологической науки: социальная общность, социальный институт, социальный процесс, социальное взаимодействие и т.п.;
- основные виды социологического исследования и методы его проведения;
- основные теории общества и социальной структуры и стратификации,
- основные закономерности социальной жизни;
- факторы и механизмы социальных изменений и социальных процессов;
- закономерности социализации личности

#### 3. Уметь:

- использовать социальные знания для решения практических задач;
- анализировать социально и личностно значимые проблемы;
- использовать средства логического анализа при решении исследовательских и прикладных задач, обоснование выводов и оценки общенаучной информации;
- оценивать уровень собственных гуманитарных и социальных знаний и определять потребность в дальнейшем обучении;
- увидеть проблему в окружающей социальной реальности (в работе трудового коллектива, нарастающий конфликт в группе и т.п.), выделить ее, обосновать актуальность;
- оказать помощь социологу в разработке программы и анкеты конкретного социологического исследования;
- предложить управляющим структурам рекомендации по разрешению проблемы;

#### 4. Приобрести навыки: работы в коллективе;

#### 5. Владеть:

- навыками межличностной и межкультурной коммуникациями, основанными на уважении к культурным традициям;
- умениями толерантного восприятия и социального анализа социальных и культурных различий.

#### 6. Иметь опыт: работы с текстом и документами, подготовки материалов для составления отчетов и т.п. документов.

### Цель:

Курс ориентирован на развитие социологического мышления, способности критически анализировать и научно объяснять социальные явления и процессы, определять риски в повседневной жизни людей, осуществлять социальное прогнозирование в процессе принятия решений, применять полученные знания в практической сфере.

### Задачи:

В задачи курса входит следующее:

- сформировать понимание содержания социологии как науки и учебного курса;
- дать представление об основных предпосылках возникновения социологии как науки;
- сформировать представление о классических и современных социологических теориях и концепциях;
- дать навыки анализа социальных проблем современного общества, понимания социальных процессов, социальных изменений;
- научить основным методам социологического исследования

## Физическая культура

### Аннотация:

Учебно-методический комплекс включает тематический план дисциплины «Физическая культура». Учебная работа организуется в форме лекций и семинарских занятий. Вся программа разделена на 2 учебных периода. Контроль знаний студентов осуществляется в виде письменных контрольных мероприятий и защиты учебного проекта.

Данный комплекс предусматривает у студентов формирование знаний о физической культуре и спорту, биологических основах физической культуры, о способах развития физических качеств, принципах и методах физического воспитания, об основах врачебного контроля. Способствует формированию знаний о рациональном питании, профилактике вредных привычек, профессионально-прикладной физической подготовке. Также учебной программой предусмотрено обучение правильному проведению диагностики состояния функциональных систем организма человека, таких как: дыхательная, нервная, сердечно-сосудистая, мышечная системы и общая работоспособность организма.

The educational and methodical complex includes the thematic plan of the discipline "Physical culture". Educational work is organized in the form of lectures and seminars. The entire program is divided into 2 study periods. Control of students' knowledge is carried out in the form of written control measures and protection of the educational project.

This complex provides students with the formation of knowledge about physical culture and sports, the biological foundations of physical culture, the ways of developing physical qualities, the principles and methods of physical education, the basics of medical control. Promotes the formation of knowledge about rational nutrition, prevention of bad habits, professional and applied physical training. Also, the curriculum provides training in the correct diagnosis of the state of the functional systems of the human body, such as: respiratory, nervous, cardiovascular, muscular systems and the overall performance of the body.

### Цель:

Формирование у студентов вуза физической культуры личности, проявляющейся в психофизической готовности к будущей профессиональной и социальной деятельности, умении применять знания для сохранения и укрепления своего здоровья.

### Задачи:

Задачи:

1. Формировать у студентов понимание роли физической культуры в развитии личности.
2. Способствовать студентам в приобретении специальных знаний из области физического воспитания и спорта, в том числе о биологических основах физической культуры, способах развития физических качеств, функциональной диагностики своего физического состояния.
3. Научить целесообразно применять средства физической культуры в жизненной практике

### Требования к уровню освоения содержания:

Студент должен владеть представлениями о физической культуре, спорте, здоровом образе жизни (ЗОЖ), анатомии человека в рамках школьной программы.

## Философия

### Аннотация:

Дисциплина направлена на формирование знаний об основных достижениях мировой философской мысли, современном состоянии научно-философского знания, связи философской мысли с развитием естествознания, социально-гуманитарных наук, общественно-исторической практикой, проблемами развития России. Курс философии включает два раздела: общей философии и социальной философии в рамках которых рассматриваются проблемы: мир как система, проблема сущности мира, его единства и многообразия, проблема сущности сознания, его происхождения, структуры и связи с человеком, проблемы развития и познания мира, истины и практики; общество как целостная система, законы общественного развития, принципы и различные подходы исторической типологии общества, сферы жизни общества, особенности постиндустриального общества, процессов глобализации, сущность и сущностные силы человека, смысл человеческого существования, кризис современной цивилизации, стратегия развития в XXI в. В основе содержания — идея исторического процесса как развития человеческой сущности.

В результате освоения дисциплины студенты познакомятся с основными направлениями мировой и отечественной философской мысли как рефлексии культурного разнообразия современного мира в его историческом развитии, что позволит использовать данные знания для анализа современной социальной реальности, общественных процессов, перспектив общественного развития. Связь философии с естествознанием и социально-гуманитарными науками позволит использовать научный, системный и междисциплинарный подходы к познанию природы и общества, к решению проблем науки и практики. В философской науке сам предмет ее диалектичен, что создает благоприятные условия для диалектического анализа, учит понимать явления и процессы как сложные, находящиеся в развитии, включающие множество диалектически взаимосвязанных сторон, вырабатывает умение анализировать проблемные ситуации как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними, учит видеть, ставить и решать проблемы, видеть связь между различными фундаментальными проблемами, вырабатывает способность субстанциального, сущностного, номологического их решения.

### Цель:

Целью курса философии является формирование целостного мировоззрения, системного и критического мышления; знания основных этапов мировой философской мысли как рефлексии культурного разнообразия современного мира в его историческом развитии. Формирование способности анализировать проблемные ситуации и вырабатывать стратегию их решения на основе системного и междисциплинарных подходов, умение применять философскую теорию для объяснения явлений природы и общества, умения вести дискуссии, аргументировано отстаивать научную позицию, умения использовать полученные знания для анализа и решения ключевых проблем современной науки.

### Задачи:

Задачи:

- дать глубокие знания основных течений мировой философии на различных этапах истории человечества;
- понимание основных этапов мировой философской мысли как рефлексии культурного разнообразия современного мира в его историческом развитии;
- дать знания основных направлений современной философской мысли;
- формирование целостного научного мировоззрения, опирающегося на современные достижения естественных и общественных наук и социально-исторической практики;
- формирование системного и критического мышления;
- Формирование способности анализировать проблемные ситуации как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними
- формирование способности находить методы и способы решения проблемных ситуаций на основе системного и междисциплинарных подходов.

### Требования к уровню освоения содержания:

- Глубокое знание основных этапов истории философии как результат критического осмысления предшествующих учений и существующей социальной реальности, а также решения возникающих проблемных ситуаций. Понимание направлений философских течений и направлений как рефлексии развития общечеловеческой и национальных культур;
- Знание требований научного подхода к познанию природы и общества;
- Знание содержания и смысла основных положений научной философии, естественнонаучных и общественнонаучных оснований философской теории;
- Умение применять философскую теорию к объяснению явлений природы и общества;
- Умение применять системный и междисциплинарный подходы к решению проблем науки и практики и выработки стратегии по преодолению кризисных ситуаций;
- Иметь знания о современном состоянии человека и общества, его противоречиях и перспективах развития;
- Уметь применять полученные знания для анализа сложной изменяющейся социальной реальности;



- Понимать, что уровень философской культуры личности становится ключевым звеном в решении проблемы сохранения цивилизации.

## Финансовая грамотность

### Аннотация:

.Современное общество стремительно развивается во всех сферах. Финансовая область, которая в настоящее время стремится соответствовать всем последним достижениям общественного прогресса. В сложившихся условиях главное – не просто научить студентов действовать по заданному алгоритму (что тоже важно при решении многих финансовых задач), а сформировать метапредметное умение грамотно ориентироваться в окружающем финансовом пространстве, оценивать альтернативные варианты решения финансовых проблем и находить оптимальный вариант в конкретных жизненных обстоятельствах. Не менее важным становится также формирование ответственного отношения к принимаемым на себя финансовым обязательствам и умение сопоставлять свое финансовое поведение с правовыми и морально-этическими нормами государства и общества.

В рамках учебной дисциплины освещается широкий круг вопросов, посвященных основам финансовой грамотности. В процессе изучения дисциплины студенты приобретут и углубят свои знания по актуальным вопросам управления личными финансами в современных условиях развития экономики России, ознакомятся с основами анализа финансового благосостояния, овладеют навыками по решению конкретных проблем в области составления личного бюджета, формирования сбережений и вложения инвестиций, а также открытия собственного бизнеса

### Цель:

Целью дисциплины является формирование разумного финансового поведения студентов, их ответственного отношения к личным финансам, а также способности по разработке и реализации эффективных финансовых решений, направленных на повышение личного благосостояния.

### Задачи:

Для достижения поставленной цели необходимо обеспечить решение следующих задач:

- Помочь студенту овладеть понятийным аппаратом в сфере финансовой грамотности, сформировать представление об основных финансовых инструментах и услугах, доступных населению страны;
- Показать реальные возможности по повышению личной финансовой защищенности и росту уровня личного материального благосостояния;
- Способствовать формированию у студентов нового типа мышления, содержащего установки на активное экономическое поведение, соответствующее их финансовым целям и финансовым возможностям;
- Обучить студента основам личного финансового планирования и формирования сбалансированного личного бюджета, позволяющим повышать свою личную финансовую независимость и финансовое благосостояние;
- Способствовать усвоению студентами методологии принятия инвестиционных решений, правил сбережения и инвестирования для достижения личного финансового благополучия.

### Требования к уровню освоения содержания:

Студент должен:

- знать теоретические принципы функционирования современной экономики, основы функционирования собственного бизнеса, способы участия государства в формировании личного благосостояния граждан; основные понятия и концепции в сфере сбережения и инвестирования; понятие личных финансов (личного бюджета) и их структуру, роль личных финансов в формировании финансового благосостояния, способы ведения личного бюджета и риски его невыполнения; методы финансового планирования личных доходов и расходов и особенности формирования личных финансовых целей;
- уметь взаимодействовать с государственными и частными структурами в процессе получения финансовых услуг, реализации финансовых прав и ведения собственного бизнеса; уметь проводить инвестиционные расчеты; определять расходы и доходы для составления личного бюджета, выбирать финансовые инструменты для повышения доходности и снижения рисков личного бюджета; планировать и балансировать личный финансовый бюджет в краткосрочном и долгосрочном периоде;
- владеть навыками принятия экономических решений в сфере ведения бизнеса для повышения личных доходов; навыками принятия финансовых решений, направленных на повышение личного благосостояния; навыками управления личными финансами (бюджетом) с использованием различных финансовых инструментов и минимизацией собственных рисков; навыками разработки и корректировки личного финансового плана в различных жизненных обстоятельствах

## **Введение в теорию и практику перевода (английский язык)**

### **Аннотация:**

Дисциплина нацелена на формирование представления о развитии теории перевода в отечественном и зарубежном переводоведении, а также о главных понятиях и категориях данной науки. Дисциплина охватывает круг проблем, связанных с ролью перевода в России, путями развития перевода в России, вкладом отечественной теории в развитие мировой науки о переводе, основными авторами и теориями отечественного и зарубежного переводоведения, классическим и современным переводоведением. В результате освоения дисциплины сформируются базовые знания об основных методологических принципах перевода текста; навыки пред- и постпереводческого анализа текста; элементарные навыки письменного перевода различных типов текстов с английского языка и на английский язык с учетом их дискурсивной специфики.

### **Цель:**

Формирование представлений об истории, основных теориях и моделях перевода, категориального аппарата переводоведения, а также получение базовых навыков перевода в аспекте межкультурной коммуникации, лингвистики текста, переводящей личности и речевой деятельности.

### **Задачи:**

Задачи дисциплины:

общие

- формирование научного аналитического мышления;
- развитие познавательных и творческих способностей;
- стимулирование самостоятельной работы студентов в области изучения теории перевода;
- подготовка к написанию курсовой работы по проблемам переводоведения;

специальные

- познакомить с теориями перевода, его историей, типологией и методологией;
- сформировать представление о постлингвистических теориях перевода, основанных на понятиях рефлексивной деятельности, переводящей личности и понимания исходного текста;
- сформировать понятия качества перевода, стратегии удачного перевода, а также понятие переводческой трудности;
- обучить принципам построения стратегии перевода.

## Древние языки и культуры

### Аннотация:

При изучении дисциплины обучающиеся знакомятся с фонетикой, морфологией и синтаксисом латинского и древнегреческого языков, античной историей, наукой и искусством, творчеством наиболее значимых авторов той эпохи, влиянием классических языков и греко-римской культуры на новые языки и современную цивилизацию; кроме того, обучающиеся получают общие сведения о древнееврейском языке, Библии и истории раннего христианства. Указанная дисциплина необходима для глубокого понимания новой и новейшей литературы и лингвистических явлений в индоевропейских языках; она помогает осмыслению культурных процессов и явлений с опорой на традиционные ценности и накопленный культурно-исторический опыт. В результате освоения дисциплины обучающиеся научатся анализировать литературные тексты разных эпох, видеть источники процессов, идущих в современном языковом пространстве и будут иметь представление об историческом синтаксисе романо-германских и славянских языков.

### Цель:

Обучение практическим навыкам перевода текстов с индоевропейских языков и анализа художественных произведений; формирование системного подхода к изучению лингвистических явлений.

### Задачи:

сформировать:

- знания в области исторической грамматики индоевропейских языков;
- умение обобщать лингвистическую информацию и анализировать литературные факты;
- практические навыки перевода предложений с языков, не изученных обучающимися ранее, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- навыки содержательного анализа различных культур;
- умение использовать знания древних языков и культур в профессиональной деятельности.

## **История мировой художественной культуры**

### **Аннотация:**

Дисциплина «История мировой художественной культуры» охватывает круг проблем, связанных с историей мировой художественной культуры: типология и периодизация, анализ отдельных этапов, видов искусства, жанров и отдельных произведений. В результате освоения дисциплины формируется представление об истории мировой художественной культуры от ее зарождения до XX века; об основных закономерностях истории мировой художественной культуры на материале архитектуры и изобразительных искусств; об основных искусствоведческих терминах; о значительных памятниках мировой художественной культуры; навык анализа произведения искусства с точки зрения времени и места его создания, художественного стиля или направления, а также творческой индивидуальности художника; способность понимать своеобразие и преемственность культурно-исторических эпох и художественных стилей, творческого взаимодействия и типологического соотношения отдельных художников и произведений.

### **Цель:**

освоение исторических закономерностей развития мировой культуры на материале истории искусства через смену эпох, стилей, жанров, содержания и формы художественного выражения.

### **Задачи:**

- сформировать представление об исторических закономерностях развития мировой культуры на материале истории искусства;
- на анализе визуального материала проследить динамику смены эпох, стилей, жанров, содержания и формы художественного выражения;
- сформировать переход от традиционного к нетрадиционному художественному мышлению, совершившийся на рубеже XVIII-XIX вв.;
- изучить основные этапы истории мировой художественной культуры.

## Образы мультикультурного мира в современной литературе

### Аннотация:

Дисциплина направлена на развитие культурной компетентности, необходимой как в личностном, так и в профессиональном плане в условиях современности. Курс основан на изучении произведений современной мировой литературы (зарубежной в сопоставлении с отдельными произведениями отечественной) в аспекте репрезентации актуальных мультикультурных тенденций: изображение межкультурных контактов; взаимоотношений представителей разных конфессий, субкультур, этносов; отражение процессов колонизации и деколонизации; динамика европоцентристского дискурса; гибридная идентичность; интертекстуальный аспект проблематики произведений. Писатели, творчество которых составляет основу курса, – К. Исигуро, М. Уэльбек, С. Рушди, Э. Тан, П. Кэри, А. Мамедов, А. Иванов. В результате освоения дисциплины студенты, помимо изучения произведений названных авторов, получают знания о теории и концептуальных понятиях постколониального дискурса, представление о содержании этических, конфессиональных и общекультурных различий и универсалий, а также навыки выявления и интерпретации инокультурной информации в художественном тексте.

The discipline is devoted to the consideration of works of modern world literature (foreign in comparison with individual works of domestic) in the aspect of representing current multicultural trends: the image of intercultural contacts; mutual relations of representatives of different faiths, subcultures, ethnic groups; reflection of the processes of colonization and decolonization; the dynamics of Eurocentric discourse; hybrid identity; intertextual aspect of the problems of works. The writers whose work forms the basis of the course are K. Ishiguro, M. Huelbeck, S. Rushdi, E. T, P. Carey, A, Mamedov, A. Ivanov.

### Цель:

Углубление знаний о современной мировой литературе; представлений об исторических, социальных, политических аспектах развития современной мультикультурной цивилизации; обучение навыкам анализа мультикультурного дискурса для решения задач в различных областях культурной, профессиональной и научной деятельности.

### Задачи:

- изучить основные понятия мультикультуралистской парадигмы;
- сформировать навыки анализа произведения словесности в контексте культурной неоднозначности;
- сформировать представление о содержании этических, конфессиональных и общекультурных различий и универсалий;
- сформировать представление о мультикультурных тенденциях развития современной мировой и отдельных национальных литератур.

## Общее языкознание

### **Аннотация:**

Курс «Общее языкознание» как теоретический лингвистический курс проводится в ключе изучения истории лингвистики и лингвистических учений. В курсе освещаются закономерности возникновения и развития научного подхода к языку вплоть до XXI в.; дается историко-философское объяснение языковых явлений и фактов. В результате освоения курса студент должен уметь применять полученный теоретический аппарат на практике, использовать методики языкознания при анализе конкретного языкового материала, ориентироваться в направлениях современной лингвистики.

### **Цель:**

Цель курса — осветить постановку и развитие основных проблем теоретической лингвистики в разных направлениях и школах, а также показать диалектическое соотношение методологических основ, частнонаучных методов и отдельных методик развития теории.

### **Задачи:**

Изучение курса способствует расширению и углублению общелингвистической подготовки филологов, развитию умения ориентироваться в разнообразии взглядов, школ и направлений, помогает увидеть истоки основных проблем языкознания, проследить преемственность и диалектику развития основных идей.

## **Основы социолингвистики**

### **Аннотация:**

Курс «Основы социолингвистики» направлен на ознакомление основных сведений по социолингвистике. В результате изучения дисциплины студент должен иметь представление о социальной структуре общества и социальной структуре языка; знать основные проблемы, решаемые социолингвистикой; владеть терминологией науки; владеть основными методическими приемами социолингвистического исследования; уметь отличать урбанизмы от других языковых явлений; приобрести навыки работы с научной литературой по социолингвистике; иметь опыт практического исследования разных аспектов социолингвистического изучения языка.

### **Цель:**

Цель курса – ознакомить студентов с основными сведениями по социолингвистике.

### **Задачи:**

- рассмотреть понятийный аппарат социолингвистики;
- познакомить студентов с кругом актуальных проблем социолингвистики;
- рассмотреть понятие лингвистического ландшафта языка;
- дать представление о методах социолингвистики.

### **Требования к уровню освоения содержания:**

В результате изучения дисциплины бакалавр должен иметь представление о социальной структуре общества и социальной структуре языка; знать основные проблемы, решаемые социолингвистикой; владеть терминологией науки; владеть основными методическими приемами социолингвистического исследования; уметь отличать урбанизмы от других языковых явлений; приобрести навыки работы с научной литературой по социолингвистике; иметь опыт практического исследования разных аспектов социолингвистического изучения языка.



## Основы языкознания

### Аннотация:

Дисциплина «Основы языкознания» представляет собой курс теории языка, который знакомит студента с базовыми понятиями и проблемами науки о языке на современном этапе развития и формирует навыки использования основных методов лингвистического анализа. Знание теоретических проблем лингвистики необходимо для серьезного изучения каждого отдельного языка. В рамках этого курса вводится основная терминология, необходимая при изучении других дисциплин лингвистического цикла. Студент, прослушавший дисциплину, должен демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и методологии лингвистики; владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов по языкознанию.

### Цель:

Цель дисциплины "Основы языкознания" заключается в том, чтобы дать представление о предмете, задачах и методах современной науки о языке, сформировать современный терминологический лингвистический аппарат.

### Задачи:

- дать представление о базовых понятиях и проблемах науки о языке на современном этапе развития, сформировать навыки использования основных лингвистических терминов;
- дать представление об основном предмете лингвистики – языке – и о принципах его устройства;
- сформировать у студента представление о разнообразии языков мира и принципах их классификации;
- дать представление об основных направлениях лингвистики и методах анализа языкового материала;
- привить навыки практического анализа языкового материала на различных уровнях языковой системы.
- проанализировать известные студентам концепции и проблемы современного языкознания с точки зрения теории языкознания;
- представить методологию языкознания как гуманитарной области исследований;
- ознакомить студентов с концепциями, теориями и научными школами, существующими в лингвистике;
- ознакомить студентов с основными актуальными теоретическими проблемами современной лингвистики.

### Требования к уровню освоения содержания:

В результате изучения дисциплины специалист должен:

- иметь представление о методологии языкознания, о границах применения научных методов лингвистики; о месте языкознания в системе научного знания; о перспективных направлениях фундаментальных лингвистических исследований; о научных и практических приложениях науки о языке;
- знать объект и предмет языкознания; содержание и философско-методологические основания основных лингвистических учений; основные направления языкознания; современные представления о природе, функциях и структуре языка;
- уметь анализировать лингвистический материал в рамках основных научных концепций;
- приобрести навыки научного обобщения и аргументации;
- владеть научной терминологией языкознания; приемами и методами научного описания и исследования языка;
- иметь опыт интерпретации фундаментальных проблем теории языка, а также анализа фундаментальной научной литературы по языкознанию.

## Русский язык и риторика

### Аннотация:

Дисциплина "Русский язык и риторика" направлена на повышение уровня практического владения современным русским литературным языком в различных сферах его функционирования.

Дисциплина включает две части: 1) культура речи и функциональная стилистика, 2) риторика и речевое общение, каждая из которых освещает широкий круг вопросов. Содержание первой части представлено изучением языковых, коммуникативных и этических норм русского языка, а также научной и деловой речи в их устной и письменной разновидностях. Содержание второй части ориентировано на рассмотрение основ публичного произнесения речи, культуры полемики и правил эффективного речевого общения.

В результате освоения дисциплины студенты получают углубленные знания о системе и тенденциях функционирования современного русского языка, его стилистическом расслоении; совершенствуют навыки орфографической, пунктуационной, речевой грамотности; сформируют умения составлять научные и деловые тексты разных жанров; разовьют культуру публичных выступлений; приобретут опыт преодоления коммуникативных конфликтов и барьеров в профессиональном общении.

### Цель:

Цель - формирование коммуникативно компетентной личности, способной к эффективному общению в профессионально значимых ситуациях.

### Задачи:

- углубление знаний о системе и нормах русского литературного языка;
- совершенствование речевой и лингвокультурологической компетентности;
- формирование представлений о качествах и критериях хорошей речи в разных коммуникативных ситуациях;
- выработка умений составлять и редактировать разные виды текстов;
- обучение правилам научного и делового общения в устной и письменной формах, а также стратегиям и тактикам бесконфликтного общения;
- развитие навыков публичных выступлений, риторической аргументации, конструктивного ведения дискуссии и полемики.

### Требования к уровню освоения содержания:

Перед началом освоения дисциплины обучающийся должен обладать:

- знаниями о системе языка, его функциях и правилах функционирования единиц языка в речи;
- способностью понимать и интерпретировать высказывания другого человека и выражать собственные мысли в устной и письменной форме;
- умением применять на практике совокупность правил, регулирующих речевую деятельность.

## Практикум по переводу первого иностранного языка (английский)

### Аннотация:

Дисциплина направлена на формирование устойчивых навыков владения приемами письменного и устного перевода различных типов текста. В рамках дисциплины изучаются типовые лингвистические характеристики и функциональные особенности публицистического, делового, научного, художественного типов текстов; моделирование переводческой деятельности, особенности восприятия, понимания и интерпретации исходного текста в условиях устного перевода, определение функций исходного текста и коммуникативного задания при переводе, переводческий инструментарий, прогнозирование основных трудностей перевода, выбор макростратегии перевода и микростратегий по преодолению основных трудностей, особенности работы памяти при у/п (оперативная и долговременная), работа с прецизионной лексикой; формирование представления о профессиональной этике в переводческой деятельности, правилах поведения устного переводчика и международном этикете. В результате освоения дисциплины будут сформированы представления об особенностях и этапах переводческой деятельности, развиты навыки применения основных способов достижения эквивалентности в переводе, основных приемов перевода и переводческой рефлексии.

### Цель:

Формирование навыков использования существующих стратегий и инструментария перевода в зависимости от типа текста.

### Задачи:

1. Углубление языковой компетенции, применение инвентарных и структурных языковых средств в соответствии с коммуникативной задачей и ситуацией общения.
2. Овладение основными стратегиями профессионально-ориентированной коммуникации на межкультурном уровне.
3. Углубление и закрепление навыков выполнения параллельных действий на двух языках в процессе перевода с учетом основных параметров текста оригинала.
4. Овладение методикой выполнения предпереводческого анализа текста по внетекстовым и внутритекстовым параметрам.
5. Углубление и систематизация знаний, умений и навыков в области письменного перевода, в частности, перевод материалов, непосредственно связанных с профессиональной деятельностью.
6. Овладение навыками редактирования и оформления текста перевода в соответствии с жанрово-стилистическими нормами языка перевода.
7. Совершенствование навыков работы со справочной литературой, словарями и Интернет-ресурсами.
8. Овладение навыками реферативного перевода.

## Практический курс второго иностранного языка (испанский)

### Аннотация:

Дисциплина нацелена на практическое овладение современным испанским языком на уровне A2+ Европейской системы уровней владения иностранным языком. Средством достижения данной цели является устойчивое освоение фонетической, грамматической, словообразовательной и лексико-стилистической систем испанского языка для восприятия и передачи информации в реальных условиях коммуникации.

### Цель:

Формирование у студентов коммуникативной, страноведческой, лингвострановедческой и лингвокультурологической компетенции в области испанского языка, что даст им возможность интегрироваться в межкультурную многоязычную коммуникацию.

### Задачи:

Содержание и требования к уровню освоения первого иностранного языка построены с опорой на независимый внешний критерий – Европейскую систему уровней владения иностранным языком. Соответствие достигнутого уровня одному из шести уровней языковой компетенции, принятых Советом Европы:

- 1 триместр - A1
- 2 триместр - A1
- 3 триместр - A1+
- 4 триместр - A1+
- 5 триместр - A2
- 6 триместр - A2
- 7 триместр - A2
- 8 триместр - A2+

## Практический курс первого иностранного языка (английский)

### Аннотация:

Дисциплина "Практический курс первого иностранного языка (английский)" нацелена на формирование профессиональных компетенций, связанных с владением английским языком в его литературной форме, с возможностью использовать его в различных типах коммуникации, включая межкультурную коммуникацию. Содержание дисциплины ориентировано на обучение продуцировать развернутые монологические и диалогические тексты, грамотно оформлять сообщения на английском языке на всех уровнях, владеть основными приемами устной и письменной коммуникации на английском языке, воспринимать и понимать на слух развернутые сообщения на английском языке, в том числе имеющие нечеткую логическую структуру и недостаточно выраженные смысловые связи. В результате освоения дисциплины формируется уровень владения английским языком В1/В1+.

### Цель:

Формирование коммуникативной, страноведческой, лингвострановедческой и лингвокультурологической компетенции в области английского языка, что дает возможность интегрироваться в межкультурную коммуникацию.

### Задачи:

- осознание социальной значимости своей профессии, высокая мотивация к профессиональной деятельности;
- владение навыками использования английского языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации;
- способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста;
- свободное владение английским языком в его литературной форме;
- владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований;
- владение базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов;
- владение базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование) различных типов текстов.

## **Практический курс перевода (второй иностранный язык) (испанский)**

### **Аннотация:**

Дисциплина «Практический курс перевода (второй иностранный язык) (испанский)» посвящена подготовке обучающихся в области практики переводческой деятельности путем формирования устойчивых навыков владения приемами письменного перевода различных типов текста. В результате освоения дисциплины будут сформированы представления об особенностях и этапах переводческой деятельности, развиты навыки применения основных способов достижения эквивалентности в переводе, основных приемов перевода и переводческой рефлексии; навыки письменного и устного последовательного перевода с иностранного языка на родной с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода.

### **Цель:**

Формирование навыков в области письменного и устного перевода.

### **Задачи:**

- формирование навыков переводческого понимания (активного чтения) и предпереводческого анализа ИТ;
- формирование навыков пользования переводческим инструментарием, поиска и обработки информации;
- формирование навыков переводческой рефлексии и выработки переводческой стратегии при работе с разными типами текста с учетом текстовых конвенций, группы переводимости и вида переводческой деятельности;
- формирование навыков решения переводческих задач в зависимости от коммуникативного задания;
- формирование навыков самокоррекции и оформления текста перевода.

## **Введение в специальность**

### **Аннотация:**

Содержание дисциплины охватывает круг проблем, связанных с теоретическими основами обучения, изучения и овладения иностранными языками, с закономерностями переводческой деятельности, формирования межкультурной компетенции, владения средствами и методами современных лингвистических подходов к теории и практике перевода. В результате освоения дисциплины происходит учебная и профессиональная адаптация.

### **Цель:**

Подготовка студентов к организации деятельности в сфере лингвистики, перевода и переводоведения, обучения в системе лингвистического образования с учетом специфики логических и содержательно-методических связей предметной области, создание условий для адаптации каждого обучающегося к условиям вузовской жизни и самореализации в учебно-воспитательном процессе, знакомства с системой учебной и самостоятельной работы в вузе.

### **Задачи:**

- формирование общих представлений о сущности и специфике профессиональной деятельности переводчика;
- формирование основ лингвистического мышления, раскрытия задач, структуры, основных категорий, методов лингвистического исследования;
- формирование системы правовых и этических знаний в профессиональной деятельности;
- развитие лингвистической культуры, когнитивных способностей и информационно-коммуникативной культуры, функциональной грамотности.

## **Введение в теорию межкультурной коммуникации**

### **Аннотация:**

В рамках дисциплины рассматриваются актуальные проблемы, связанные с формированием и развитием теории коммуникации в отечественном и зарубежном переводоведении, а также с содержанием главных понятий и категорий данной науки. Изучаются такие темы, как значение межкультурной коммуникации в современном мире, типологии сравнения культур, стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации и др. В результате освоения дисциплины формируется навык межкультурного анализа ситуаций общения.

### **Цель:**

Формирование представления о значении теории межкультурной коммуникации для осуществления профессиональной деятельности.

### **Задачи:**

- стимулировать самостоятельную работу студентов в области изучения межкультурной коммуникации,
- сформировать основы навыков толерантности, эмпатии, не/критичности, наблюдения, сотрудничества; специальные
- познакомить с особенностями процесса межкультурной коммуникации;
- сформировать представления об особенностях социального восприятия, трансформации личности в процессе адаптации к другой культуре,
- познакомить с принципами межкультурного анализа ситуаций;
- развить навыков толерантности, эмпатии, не/критичности, наблюдения, сотрудничества в межкультурной коммуникации.



## **Информационные технологии в деятельности переводчика**

### **Аннотация:**

В рамках дисциплины рассматриваются принципы работы систем машинного перевода; специфика работы с основными информационными и автоматическими системами перевода; основные группы компьютерного программного обеспечения для переводчика; принципы оптического распознавания текстов с помощью сканера и соответствующего программного обеспечения; основные этапы развития электронных словарей; типы словарей в работе переводчика (двуязычные, многоязычные, толковые, энциклопедические, терминологические и др.); технология "памяти переводов" в работе переводчика; принципы работы систем машинного перевода (морфологический, статистический). В результате освоения дисциплины формируется знание о базовых информационных технологиях в сфере переводческой деятельности; навык эффективного использования наиболее востребованных программ САТ-технологий.

### **Цель:**

Формирование необходимых в современной переводческой индустрии знаний об информационных технологиях в переводе и навыков использования переводческого программного обеспечения.

### **Задачи:**

- рассмотрение основных требований рынка переводческих услуг и их корреляции с тенденциями развития в сфере информационных технологий и разработки современного переводческого ПО;
- рассмотрение основных стратегий поиска и обработки информации в глобальной сети Интернет в ходе переводческой деятельности;
- анализ основных групп ПО, применяемого в работе переводчика, рассмотрение их возможностей и ограничений;
- формирование навыков применения одного из доступных ПО в каждой из выделенных групп (текстовый корректор, оптическое распознавание текста, графические редакторы, электронные словари, программы машинного перевода, программы памяти переводов).

## **История и философия перевода**

### **Аннотация:**

Содержание дисциплины охватывает круг проблем, связанных с раскрытием принципа историзма применительно к становлению и развитию перевода путем систематизации переводческого опыта и европейской переводческой мысли прошлого (на примере Великобритании, Германии и России), и знакомством с основными философскими концепциями перевода. В результате освоения дисциплины формируется умение определять общую стратегию перевода с учетом его цели, характера реципиентов и типа переводимого текста, обращая при этом особое внимание на основные способы достижения эквивалентности в переводе, свойственные рассматриваемому историческому периоду и национальным традициям.

### **Цель:**

Формирование понятийного аппарата в сфере истории и философии перевода для научных и профессиональных целей.

### **Задачи:**

- раскрытие принципа историзма применительно к становлению и развитию перевода путем систематизации переводческого опыта и переводческой мысли прошлого в европейском регионе и знакомства с основными философскими концепциями перевода;
- знакомство с принципами периодизации перевода и переводческой мысли;
- изучение европоцентрической концепции истории перевода и переводческой мысли (на примере Великобритании, Германии и России);
- рассмотрение основных положений теории философии перевода.

## **История культуры страны первого иностранного языка (английская)**

### **Аннотация:**

«История культуры страны первого иностранного языка (английская)» – дисциплина, обобщающая и дополняющая лингвистические и литературоведческие знания, расширяющая культурный контекст национального языка и литературы. В рамках дисциплины студенты изучаются этапы развития английской культуры, основные культурные явления, особенности, артефакты, персоналии каждого периода, связи периодов между собой. Совершенствуются навыки анализа культурных явлений, а также углубляются и систематизируются знания по истории Англии / Великобритании, общеевропейской истории, истории английского языка и литературы. В результате освоения дисциплины формируется система знаний о диалектике национально своеобразного и общемирового в литературном и культурном процессе Великобритании, интеракционные и контекстные знания об истории английской культуры, которые позволяют адаптироваться к изменяющимся условиям при межкультурном контакте.

### **Цель:**

Формирование компетенций в области освоения истории английской культуры, ее общих закономерностей и основных этапов от зарождения до современного состояния

### **Задачи:**

Изучение основных составляющих английской культуры (политика, социальная сфера, религия, философия, наука, искусство), периодизации ее истории (древний мир, средние века и Возрождение, XVII-XVIII вв., XIX в., XX в.), отражения общих закономерностей и отдельных проявлений в языке и литературе.

## Лингвострановедение

### Аннотация:

Дисциплина посвящена изучению английского языка с культурологической точки зрения (как проводника и производителя национальной культуры) через освещение исторических, географических, социальных, культурных реалий Великобритании. Содержание дисциплины включает такие темы как кельты и Римская империя; вторжение англо-саксов; викинги и их влияние на ход истории; норманское завоевание и его последствия; средневековая Англия; промышленная революция и Викторианский век; Великобритания в XX веке; институт монархии и парламент; истоки британской прессы и принципы журналистики; роль радио и телевидения в жизни британцев; британские художественные школы и их представители, театр, кинематограф; британская семья и семейные ценности; ценностные ориентации общества; национальный характер и его проявления: поведение в обществе, культурные ориентации, здоровый образ жизни, чувство юмора; народные празднования памятных дней и национальные праздники Шотландии и Уэльса. Результатом освоения дисциплины является представление о гуманитарных, социальных, экономических особенностях страноведения Великобритании; сформированный навык интерпретации лингвокультуры как основного носителя информации страноведческого характера; навыки использования полученных знаний для решения социальных и профессиональных задач.

### Цель:

формирование навыков использования систематизированных теоретических и практических знаний истории, географии, политической системы и культуры англоязычных стран при решении социальных и профессиональных задач.

### Задачи:

1. изучить понятие "лингвострановедческая реалия (лингвокультурема)";
2. углубить языковые навыки на страноведческом материале
3. сформировать навыки:
  - установления ассоциативных связей между реалиями одного лингвокультурологического поля;
  - лингвострановедческого анализа текстов различных жанров и стилей (реальные речевые произведения, порождённые в британском социуме; тексты, отражающие современную стадию социально-речевого взаимодействия коммуникантов, отвечают современным нормам коммуникации);
  - преодоления стереотипности мышления в отношении партнеров по межкультурному диалогу;
  - создания лингвострановедческого комментария к тексту;
  - установление эквивалентных, вариантных и трансформационных соответствий при переводе.

## **Основы теории первого иностранного языка (английский)**

### **Аннотация:**

Дисциплина направлена на изучение происхождения и эволюции испанского языка в диахронии и в синхронии с точки зрения основных факторов и тенденций изменений в фонетическом, грамматическом и лексическом строе английского языка от его древнего до современного состояния, а также теорию, описывающую эту эволюцию, и имеет интегративный междисциплинарный характер. В результате освоения дисциплины формируются навыки фонетического, лексико-семантического, словообразовательного, грамматического анализа языкового материала. В результате освоения дисциплины формируется навык лингвистического анализа, понятийный аппарат в области истории и теории английского языкознания.

### **Цель:**

Формирование более глубокого понимания закономерностей функционирования английского языка.

### **Задачи:**

1. знакомство с современными взглядами на язык, его систему и функционирование;
2. обсуждение существующих характеристик изучаемых фонетических, грамматических, лексических и стилистических явлений;
3. выяснение смысла и кооперации функций языковых форм, обеспечивающих в совокупности речевую коммуникацию на английском языке;
4. сопоставление традиционных взглядов на элементы строя английского языка с данными новейших исследований (семантики, прагматики, когнитологии);
5. сознательный и систематичный многоаспектный анализ языковых явлений в тесной взаимосвязи теории и практики языка.

## Теоретические основы лингводидактики

### Аннотация:

Дисциплина направлена на формирование лингвометодической подготовки обучающихся, навыков и умений, позволяющих моделировать учебный процесс на основе целостного системного подхода к образованию в области неродного языка и культуры его носителей. В рамках дисциплины рассматриваются такие вопросы как основные дидактические принципы обучения, в том числе переводу: изложение материала от простого к сложному, от известного к неизвестному; использование элементов дискуссии для активизации познавательной активности, особенности планирования учебного процесса; подходы к типологии упражнений; организация домашнего задания; трудности формирования фонетического, грамматического и лексического уровней; приемы профилактики и исправления ошибок; организация контроля результатов учащихся. Результатом освоения дисциплины является сформированное представление о методике обучения английскому языку и переводу.

### Цель:

Сформировать общую систему знаний о лингводидактике как науке и об особенностях современного иноязычного образования.

### Задачи:

- изучить основные проблемы языкового образования и основных направлений в современном языковом образовании;
- сформировать базовый категориально-понятийный аппарат в области лингводидактики и смежных наук;
- познакомить с основными законами и нормативно-правовыми документами, регламентирующие образовательную деятельность учреждений в РФ;
- рассмотреть формы, средства, приемы обучения, воспитания и развития средствами иностранного языка, осуществляя их выбор с учетом результатов научных исследований.

## Теоретические основы перевода

### Аннотация:

Содержание дисциплины охватывает круг проблем, связанных с планированием, организацией и реализацией переводческой деятельности. В рамках дисциплины рассматриваются основные теории перевода (теории эквивалентности, деконструктивизм, функциональные теории, деятельностные теории), основные категории традиционных теорий в переводе (эквивалентность, адекватность, трансформация, субституция, соответствие), основные понятия современных теорий перевода (переводящая личность, доминанта перевода, тип перевода), особенности устного и письменного перевода, художественного и профессионального перевода. В результате освоения дисциплины формируются знания об основных этапах и парадигмах переводоведения, методике и приемах перевода; умение использовать основные способы достижения эквивалентности в переводе и применять основные приемы перевода; навыки предпереводческого и постпереводческого анализа текста, навыки научно-исследовательской работы в форме курсовой работы.

### Цель:

Познакомить студентов с основными теориями перевода в историческом и методологическом аспектах для успешного планирования, организации и реализации переводческого процесса.

### Задачи:

- сформировать знания о планировании, организации и реализации деятельности в области перевода;
- развить умения планировать, организовывать и реализовывать переводческую деятельность;
- сформировать навыки планирования, организации и реализации деятельности в области перевода;
- развитие навыков научно-исследовательской работы в области переводоведения.

## Когнитивистика

### Аннотация:

Дисциплина «Когнитивистика» представляет собой одно из современных направлений лингвистики, изучающего природу и сущность знания и познания, результаты восприятия окружающего мира и познавательную деятельность индивида, собранные в форме осмысленных и структурированных данных.

Дисциплина направлена на знакомство с основами лингвистической когнитивистики, ее теорией и методологией, основными концепциями для формирования лингвистического мышления; с системой научных взглядов о познании и знании реального мира, человека и его разума, этнической культуры и менталитета, мыслительных актов в человеческом мозгу и поведения, а также методов мышления, интерпретации суждений об общественных и предметных понятиях науки; методикам выявления и описания разных типов концептов; методами концептуального анализа текстов. В результате освоения дисциплины формируется навык проведения комплексного лингвистического анализа.

### Цель:

Познакомить с одним из перспективных научных направлений в современном языкознании – когнитивной лингвистикой как междисциплинарной наукой и тем самым способствовать преодолению концептуальной разобщенности гуманитарных дисциплин, теоретико-практическое освоение одного из современных направлений науки о языковом сознании и самосознании человека мыслящего.

### Задачи:

- систематизировать основные понятия когнитивной лингвистики, определить место антропоцентрической парадигмы в системе научного знания;
- ознакомить с основными когнитивными механизмами речевой деятельности;
- сформировать научный аппарат когнитивной лингвистики;
- сформировать умения в области методологии когнитивной лингвистики;
- обучить методикам выявления и описания разных типов концептов;
- овладеть методами концептуального анализа текстов.



## **Лингвистические аспекты новых форм коммуникации**

### **Аннотация:**

Дисциплина «Лингвистические аспекты новых форм коммуникации» нацелена на изучение системы изучаемых языков, рассмотрение особенностей их функционирования на основании толкования сущности языка в современной лингвистике, а также формирование навыка лингвистической интерпретации языкового материала. В результате освоения дисциплины формируются навыки владения методикой лингвистического анализа; понятийным аппаратом теории языка и коммуникации; системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, грамматических, лексических, словообразовательных явлений и функциональных разновидностей изучаемых языков.

### **Цель:**

Систематизация и углубление теоретических сведений об основных аспектах строя изучаемых языков, формирование глубокого понимания закономерностей их функционирования на базе теоретического обоснования.

### **Задачи:**

- интегративное описание системы изучаемых языков на основе регулярного сопоставления с подобными явлениями русского и иностранных языков;
- знакомство с современными взглядами на язык, его систему и функционирование;
- обсуждение существующих характеристик изучаемых фонетических, грамматических, лексических и стилистических явлений;
- выяснение смысла и кооперации функций языковых форм, обеспечивающих в совокупности речевую коммуникацию на иностранном языке;
- сопоставление традиционных взглядов на элементы строя иностранного языка с данными новейших исследований (семантики, прагматики, когнитологии);
- многоаспектный анализ языковых явлений в тесной взаимосвязи теории и практики языка.

## **Деловой иностранный язык (английский)**

### **Аннотация:**

В рамках дисциплины рассматриваются классификации существующих в международной торговой практике методов оплаты, модели условий поставки в международной торговле, закрепленных в ИНКОТЕРМС, история, география, политика, экономика, культура и религия Евросоюза. В результате освоения дисциплины развивается навык свободного выражения мыслей на английском языке, создания и редактирования всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля.

### **Цель:**

Совершенствовать уровень владения английским языком для обеспечения эффективной иноязычной коммуникации в деловой сфере.

### **Задачи:**

изучить специфику иноязычной коммуникации в деловой сфере;

изучить типологическую специфику делового текста;

изучить особенности лексики делового английского языка и овладеть понятийной и терминологической базой, необходимой для обеспечения эффективной коммуникации на английском языке в деловой сфере;

изучить особенности синтаксиса официально-деловых текстов на английском языке;

сформировать навыки составления деловых текстов на английском языке;

сформировать навыки презентации на английском языке в деловой сфере.

## **Продвинутый курс аудирования (английский язык)**

### **Аннотация:**

Дисциплина «Продвинутый курс аудирования (английский язык)» нацелена на развитие умения воспринимать на слух аутентичные аудиозаписи на английском языке вне зависимости от акцента говорящего с целью дальнейшего использования полученной информации в различных видах коммуникации, в том числе профессиональной и межкультурной.

В рамках дисциплины изучаются фонетические и лексические особенности диалектов, встречающихся на территории Великобритании, а также американского и австралийского вариантов английского языка, терминологии фонетики. В результате освоения дисциплины развивается умения распознавать на слух различные британские диалекты, а также американский и австралийский варианты английского языка, воспринимать на слух тексты профессиональной тематики, вне зависимости от акцента и/или диалекта, звучащего в записи, овладении различными стратегиями аудирования.

### **Цель:**

Совершенствование уровня владения английским языком.

### **Задачи:**

познакомить с основными особенностями акцентов и диалектов, встречающихся на территории Великобритании, США и Австралии;  
научить распознавать на слух различные акценты и диалекты и обосновывать свою точку зрения, ссылаясь на фонетические, лексические и грамматические особенности речи говорящего;  
показать способы передачи содержания прослушанных текстов средствами стандартного английского языка (Standard English);  
сформировать навык восприятия на слух неадаптированной монологической и диалогической речи носителей английского языка вне зависимости от акцента и/или диалекта, звучащего в записи.

## Метафора в зеркале перевода

### **Аннотация:**

Сопоставительное лингвокогнитивное исследование метафор в оригинальном тексте и его переводах на иные языки – одно из перспективных направлений, обусловленное важностью выявления индивидуальных особенностей в работе переводчиков, необходимостью совершенствования методики лингвокогнитивного сопоставления метафор оригинального текста и перевода. В результате освоения дисциплины обучающиеся познакомятся с теорией метафоры и основными подходами исследования метафоры; основными методами идентификации и перевода метафор; сформируется навык идентификации метафоры в тексте поиска эквивалентов.

### **Цель:**

Овладение стратегией лингвокогнитивного сопоставительного исследования метафор в оригинальном тексте и его переводах, ориентированным на поиск общих закономерностей использования когнитивных сценариев и переводческих трансформаций.

### **Задачи:**

- рассмотреть теоретические основы сопоставительного лингвокогнитивного исследования метафор в оригинальном тексте и его переводах;
- определить понятийно-терминологический аппарат исследования в рамках теории когнитивной метафоры и обосновать используемую методику сопоставления;
- выделить в тексте изучаемого романа метафоры и сопоставить их с переводческими трансформациями, обнаруженными в текстах переводов;
- выявить индивидуальные особенности ведущих переводчиков, связанные с использованием когнитивных сценариев и переводческих трансформаций.

## **Практикум по переводу научного и/или художественного текста (английский язык)**

### **Аннотация:**

Содержание дисциплины связано с раскрытием комплексного характера процесса перевода научного и/или художественного видов текста, обусловленного индивидуальной деятельностью переводчика, выраженной в усвоении методики переводческих действий. В результате освоения дисциплины обучающиеся познакомятся с понятием успешного/неуспешного перевода и двумя типами обоснований (собственно языковое и когнитивное), овладеют методикой переводческих действий с позиций эффективного понимания содержания исходного текста, проведения сравнительного анализа ИТ и ТП.

### **Цель:**

Совершенствование переводческой компетенции, т.е. достижение такого качества профессионального перевода, который позволил бы обучающимся планировать процесс перевода, организовывать его редактирование.

### **Задачи:**

- отработать практические умения в области перевода профессионального текста;
- совершенствовать аналитические умения студентов, необходимые для разработки успешной стратегии перевода;
- обучить владению нормами межъязыкового соответствия;
- способствовать формированию опыта решения переводческих задач с помощью русского и английского языков;
- способствовать приобретению навыков сопоставления языков;
- создать условия для развития умений рефлексировать собственную переводческую деятельность.

## **Методология научного исследования**

### **Аннотация:**

Содержание дисциплины охватывает круг проблем, связанных с формированием и развитием вопросов, связанных с методологией науки в отечественном и зарубежном языкознании, а также с содержанием ее главных понятий и категорий. В результате освоения дисциплины формируется терминологическая система, необходимая для осуществления научной деятельности; навык применения современных методов исследования и обработки материала в области проводимого лингвистического исследования.

### **Цель:**

Знакомство с целями, задачами, методами и методологией научного исследования, связанными с областью выбранной профессиональной деятельности.

### **Задачи:**

- сформировать представление об основных методах современной методологии в области переводоведения и теории межкультурной коммуникации;
- стимулировать к самостоятельной работе в области научно-исследовательской деятельности;
- ввести в оборот и раскрыть содержание основных терминов методологии научного исследования;
- научить применять базовые инструменты анализа, используемые в области переводоведения и теории межкультурной коммуникации;
- развить способность к научно-исследовательской или исследовательской работе.

## Научный консалтинг

### **Аннотация:**

Содержание дисциплины охватывает круг проблем, связанных с формированием и развитием компетенций, обеспечивающих реализацию научных, образовательных и медиа-проектов, а также написание статей на английском языке и перевод специальных текстов. В результате освоения дисциплины формируется навык использования коммуникативных стратегий и тактик, риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах коммуникации.

### **Цель:**

Формирование и развитие компетенций, обеспечивающих ведение профессиональной научной коммуникации на английском языке.

### **Задачи:**

познакомить с историей развития научного консалтинга;  
представить современное видение научного консалтинга;  
сформировать знания о понятии научного текста, научного знания и научной метафоры;  
познакомить с современными компьютерными и информационными технологиями в научном консалтинге.

## Планирование переводческого процесса

### Аннотация:

Содержание дисциплины связано с совершенствованием процесса перевода профессионально ориентированного текста, обусловленного самостоятельной деятельностью переводчика, связанной с преодолением переводческих трудностей. В результате освоения дисциплины формируются навыки самостоятельного критического анализа исходного текста, анализа и последующего понимания исходной информации, быстрого принятия переводческих решений.

### Цель:

Формирование переводческой личности на основе инновационных технологий и методик, позволяющих эффективно реализовывать цели и задачи современных вызовов в области профессиональной коммуникации.

### Задачи:

- совершенствовать знание, практические умения и навыки в области перевода профессионально ориентированного текста;
- развивать аналитические умения студентов, необходимые для планирования перевода;
- способствовать приобретению студентами опыта преодоления переводческих трудностей;
- познакомить студентов с новейшими технологиями в области переводческой деятельности;
- создать условия для развития умений рефлексировать собственную переводческую деятельность.



## **Разработка переводческого профессионально-ориентированного словаря**

### **Аннотация:**

Важным компонентом переводческого анализа, направленным на преодоление потенциальных трудностей, связанных, как с пониманием и интерпретацией исходного текста, так и с формулированием извлеченного смысла с помощью языка перевода, является разработка и составление переводческого профессионально-ориентированного словаря (ППОС). Поэтому, важную роль в осуществлении переводческой деятельности играет переводческий анализ текста. Переводческий анализ текста – это многофакторное изучение прагматических, жанрово-стилистических, синтаксических и лексических особенностей исходного текста с целью выбора соответствующей переводческой стратегии для достижения оптимального уровня эквивалентности, адекватности и гармоничности текста перевода.

### **Цель:**

Формирование профессиональных умений и навыков, необходимых для эффективной разработки и создания терминологического лексикона тезаурусного типа по конкретной предметной области знания как информационной основы и средства качественного перевода при осуществлении профессионально-ориентированной межкультурной коммуникации.

### **Задачи:**

- сформировать знания об этапах переводческого процесса, об основах переводческой лексикографии, о принципах создания отраслевого словаря-тезауруса в ходе переводческого анализа текста;
- сформировать навыки переводческого анализа текста, анализа понятия, лексического, семантического, дефиниционного анализа;
- развить умения анализа информационных источников определенной предметной сферы, составления параллельного корпуса, извлечения и классификации терминов, составления тезауруса, оформления алфавитного мультязычного указателя лексики.

## **Методика и технология профессиональной деятельности**

### **Аннотация:**

Содержание дисциплины охватывает круг проблем, связанных с актуальными проблемами отечественного и зарубежного переводоведения, основными категориями традиционных теорий в переводе (эквивалентность, адекватность, трансформация, субституция, соответствие); основными понятиями современных теорий перевода (переводящая личность, доминанта перевода, тип перевода), типологией перевода (перевод и тип текста, перевод и тип коммуникации, понятие художественного перевода, понятие специального перевода), главными понятиями перевода (коллаборации, краудсорсинг, локализация, коллективное сознание), с понятиями синергии, распределенного действия, критического мышления и др. В результате освоения дисциплины совершенствуется понятийный аппарат в области теоретических основ лингвистики, переводоведения и лингводидактики, формируется умение применять методы дефиниционного анализа и тезаурусного моделирования в конкретной переводческой деятельности, в том числе с использованием информационных технологий.

### **Цель:**

Совершенствовать навыки письменного и устного видов перевода.

### **Задачи:**

Развить навыки проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей его функционирования в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.

## **Эффективное использование техник понимания при переводе**

### **Аннотация:**

Содержание дисциплины связано с раскрытием инновационных технологий понимания профессионально ориентированного текста, подлежащего дальнейшему переводу. В результате освоения дисциплины формируются знания о современных технологиях понимания и трансформационных моделях в процессе перевода профессионально ориентированного текста, умения

решать задачи моделирования при переводе и преодолевать трудности понимания, навыки использования терминологии в процессе перевода профессионально ориентированного текста.

### **Цель:**

Познакомить студентов с современными тактиками понимания, их характеристиками и путями достижения успешной межъязыковой коммуникации.

### **Задачи:**

- отработать практические умения в области перевода профессионального текста;
- совершенствовать аналитические умения студентов, необходимые для разработки успешной стратегии перевода;
- обучить владению нормами межъязыкового соответствия;
- способствовать формированию у студентов опыта решения переводческих задач с помощью русского и английского языков;
- способствовать приобретению студентами навыков сопоставления языков;
- создать условия для развития умений рефлексировать собственную переводческую деятельность.